

GRIGLIA DI VALUTAZIONE LATINO SCRITTO 2007-2008
(prove di SOLA TRADUZIONE)

CLASSI III ED EVENTUALMENTE IV

INDICATORI	DESCRITTORI	PUNTI
COMPRESIONE GLOBALE	* il brano è stato compreso	1
	* il brano è stato compreso in modo parziale e frammentario	0.5
	* il brano non è stato sostanzialmente compreso	0
COMPETENZE DI TRADUZIONE (morfo-sintattiche e lessicali)	Il punteggio viene attribuito in base al numero e alla tipologia degli errori, come da tabella sottostante.	0 - 9

Valore max. errori	Punteggio
0	9
1	8
2	7
3	6.25
4	5.5
5	5
6	4.5
7 - 8	4
9 - 11	3.5
12 - 15	3

Vengono indicativamente e a titolo di esempio riportati i valori relativi agli errori morfo-sintattici e lessicali:

- A. 0.25 : singolare/plurale; avverbi o aggettivi non tradotti, improprietà lessicali.
- B. 0.5 : tempi e modi verbali, casi, comparativi e superlativi, pronomi, sostantivi o pronomi non tradotti.
- C. 0.75 : participi, gerundi, perifrastiche, ablativi assoluti, relativi, sintassi dei casi, congiuntivi indipendenti, omissioni di verbi.
- D. 1 : proposizioni (mancato riconoscimento ed errori di costruzione)
- E. > 1 : proposizioni interamente errate o non tradotte (in relazione alla lunghezza della frase e alla funzione della stessa nell'economia del brano)

N.B. I valori numerici indicati si riferiscono ad un livello medio sia dei prerequisiti della classe sia della difficoltà del brano proposto. Sarà cura dell'insegnante valutare il peso da attribuire al singolo errore a seconda del contesto.

GRIGLIA DI VALUTAZIONE 2007-2008
LATINO SCRITTO E ORALE VERIFICATO ATTRAVERSO PROVE SEMISTRUTTURATE
TIPOLOGIA: TESTI GIÀ TRADOTTI E COMMENTATI IN CLASSE

INDICATORI		DESCRITTORI	PUNTI
COMPETENZA LINGUISTICA (TRADUZIONE)		Il punteggio viene assegnato in relazione al numero e alla tipologia degli errori.	0,5 - 4
CAPACITA' DI ANALISI TESTUALE	a) individuazione dei nuclei tematici e concettuali	- individuazione lacunosa dei nuclei tematici e concettuali ;	0,5
		- individuazione sostanzialmente corretta, ma superficiale;	1
	b) individuazione degli aspetti formali funzionali al significato	- individuazione fondamentalmente corretta;	1,5
		- individuazione corretta e consapevole	2
CONOSCENZE STORICO-LETTERARIE (collegamenti intra ed extratestuali; contestualizzazione)		- conoscenze lacunose	0,5
		- conoscenze superficialmente acquisite	1
		- emergono i contenuti fondamentali	1,5
		- acquisizione consapevole dei contenuti	2
		Punteggio massimo totale	10

NOTA: per le classi **III, IV, V**

**GRIGLIA DI VALUTAZIONE PER LE VERIFICHE DI LATINO SCRITTO E ORALE
 MEDIANTE PROVE SEMISTRUTTURATE
 TIPOLOGIA: TRADUZIONE DI UN BRANO NON CONOSCIUTO CON NOTE
 2007-2008**

INDICATORI	DESCRITTORI	PUNTI
Competenza linguistica (traduzione)	Il punteggio viene assegnato in relazione al numero e alla tipologia degli errori La lunghezza del passo proposto per la traduzione sarà compresa, indicativamente tra le 8 e le 15 righe.	1 – 5
Capacità di analisi intertestuale ed extratestuale	• analisi lacunosa	1
	• analisi superficiale	2
	• l'analisi coglie gli elementi fondamentali sia a livello testuale che extratestuale	3
	• l'analisi è abbastanza approfondita sia a livello testuale che extratestuale	4
	• l'analisi risulta completa e adeguatamente approfondita.	5
	Punteggio massimo totale	10

NOTA: per le classi **III, IV**